

1 JULY (Pentecost)
± Healers Kosmás and Damianós (Damian) of Rome C3

VESPERS

Lord I have cried

Tone 6

O Lord, I have cried to you, listen to me;
 O Lord, listen to me.
 O Lord, I have cried to you, listen to me;
 Note the voice of my plea when I cry to you.
 O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
 the raising of my hands be an evening sacrifice.
 O Lord, listen to me.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?
 But there is forgiveness with you.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
 my soul has waited for your word,
 my soul has hoped in the Lord.

When they had put all their hope in heaven, holy Kosmás and Damianós gathered for themselves an eternal treasure. They have freely received and freely give healing to all those who suffer. In accordance with the Gospel they possessed neither silver or gold, but have given their benefits to men and animals. Since they submitted to Christ in everything, they pray boldly before him for our souls. X2

S4: Let Israel hope in the Lord
 from morning watch until night,
 from morning watch.

S3: For there is mercy with the Lord
 and abundant redemption with *him*.
 He will redeem Israel from all his offences.

Those two holy companions, Kosmás and Damianós disdained corrupt matter and lived like angels in the flesh here below; they became citizens of heaven. They shared the same sentiments, had but one soul and shared a common life. Therefore they grant healing to all those who suffer and give their benefits freely to all in need. Let us sing worthily to them on their feast, for they pray boldly before Christ for our souls. X2

S2: Every nation, praise the Lord;
 every people, acclaim him!

S1: For his mercy is strengthened over us
 and the truth of the Lord remains for ever.

When they had become a home of the Holy Trinity, these brothers, the wise Kosmás and Damianós, who are worthy to receive our praise, pour out a stream of healing like a life-giving source with two outlets. Their relics heal the wounds of those who touch them. Their names alone are sufficient to drive illness from men. They help all those who seek their aid and pray boldly before Christ for our souls. X2

Glory:

The grace which Kosmás and Damianós receive from Christ is without end. Therefore their relics still work miracles through the divine power. When they are invoked their names are sufficient to heal incurable diseases. O Lover of the human race, rescue us also from illness of body and spirit.

Both now:

Most holy Virgin, who will not bless you? Who will not sing about your most pure childbearing? O pure *Lady*, the uniquely-fathered Son shone timelessly from the Father, but was ineffably incarnate from you. He was God by nature, but became man for our sake. He was not divided into two persons, but known as one in two natures.

O honoured and all-blessed Lady, implore him to have mercy on our souls.

Entrance

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!
 O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
 of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
 when we come to the setting of the sun
 and see the light of evening,
 we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
 with voices of praise,
 O Son of God *and* Giver of life.
 Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

Of the Day

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit
 D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

Líti

Tone 6

Today the memorial of the unmercenaries, Kosmás and Damianós, dawns on us; it is radiant with every light. The brilliance of their miracles brightly radiates over us. O feast-lovers, come and hurry to receive their constant, abundant and prompt help, for they freely obtain the grace of healing for everyone through the power of the Holy Spirit.

Apósticha

Tone 1

Let us assemble to commemorate the unmercenaries, Kosmás and Damianós. Let us sing to them with cleansed hearts and purified consciences, "Hail to you both, O physicians of the sick, for you have received the power to heal from God."

S1: The Lord is wonderful in the saints on his earth;
 all his goodwill *is* for them. ps 15

You wisely cut out the evil of greed to fulfil the teaching of the Lord with perfection, therefore you freely healed. We rightly honour your holy dormition. O wonder-workers, Kosmás and Damianós, pray for our salvation.

S2: See now, what is so good or delightful,

but for brothers to live together in unity. ^{Ps 132}
Rescue those who sing to you with faith because you have received from God alone the power to heal and to save from every danger. O holy God-bearing unmercenaries, Kosmás and Damianós, free their souls from every trial and pain.

Glory: Tone 6

O holy unmercenaries, Kosmás and Damianós, you continue to accomplish miracles here below because Christ has not stopped working in you; you heal every weakness and disease. Your care is like an inexhaustible spring; the more we drink, the more it flows. When it is emptied, it flows in streams. When it is daily drained, it pours out in greater abundance. It is always providing and never depleted. Those who drink are revived with healing, but it remains full for ever. What shall we call you? You are physicians of our souls and bodies, treat incurable pain and heal the entire world freely through the grace which you received from Christ our Saviour who grants us great mercy.

Both now:

O my impenitent soul, you do not repent. Why do you delay? See, death approaches you and the end will overtake you like a thief. Hurry to fall before the Theotokos.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

Triságon Prayers

Apolytíka

Tone 8

O holy unmercenary wonder-workers, Kosmás and Damianós, heal us from our diseases. Freely you have received, freely give to us.

Tone 8

Blessed are you, O Christ our God! You have revealed the fishermen to be most wise by sending down to them the Holy Spirit and through them, you drew the world into your net. Glory to you, O Lover of the human race!

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.
Blessed is the one who comes in the Lord's name. ^{Ps 117}
S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.
S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord's name.
S3: This *is* the Lord's doing

Apolytíka

Tone 8

O holy unmercenary wonder-workers, Kosmás and Damianós, heal us from our diseases. Freely you have received, freely give to us.

Tone 8

Blessed are you, O Christ our God! You have revealed the fishermen to be most wise by sending down to them the Holy Spirit and through them, you drew the world into your net. Glory to you, O Lover of the human race!

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 8

You have marvellously received the heavenly gift of working miracles from Christ and continually heal every kind of illness. The grace of the Spirit has been revealed in you and grants you the power to accomplish holy healing. Therefore with faith you stored for yourselves without greed an abundant wealth of the goods which will not perish. O God-bearing wonder-workers Kosmás and Damianós, pray before Christ our God that he will give remission of sins to those who sincerely celebrate your holy memory.

Glory: Both now:

From the Pentecostarion

Kathisma 2

Tone 4

O faithful, let us celebrate the brilliant solemnity of the unmercenaries, Kosmás and Damianós; let us implore them to drive away from us every illness of body and soul.

Glory: Both now:

From the Pentecostarion

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. *Amen*

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
and wipe out my offence through your great compassion.
⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
and cleanse me from my sin.
⁵ For I know my lawlessness
and my sin is always before me.
⁶ I have sinned against you alone
and done this evil before you
^{6b} so that you might be justified in your words
and overcome when you are judged.
⁷ For see, I was conceived in lawlessness
and my mother gave birth to me in sin.
⁸ For see, you have loved truth
and revealed to me the hidden and secret *things* of your wisdom.
⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
you will wash me and I will become whiter than snow.
¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
the humbled bones will rejoice.
¹¹ Turn your face from my sins
and wipe out all my lawlessness.
¹² O God, create a pure heart within me
and renew an upright spirit within me.
¹³ Do not banish me from your presence
or remove your Holy Spirit from me.
¹⁴ Restore the joy of your salvation to me
and make me firm with your directing Spirit.
¹⁵ I will teach the lawless your ways
and the ungodly will return to you.
¹⁶ O God, set me free from the guilt of blood;
O God of my salvation,
my tongue will rejoice in your justice.
¹⁷ O Lord, you will open my lips
and my mouth will proclaim your praise.
¹⁸ For if you had wanted sacrifice, I would have given it;
you will not be pleased with burnt offerings.
¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
God will not despise a broken and humbled heart.
²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure

and let the walls of Jerusalem be built.
²¹ Then you will be pleased with a sacrifice of justice,
 with an offering and burnt sacrifices;
 then they will offer calves on your altar.

Kontákion

Tone 2

O Kosmás and Damianós, physicians and most glorious wonderworkers, you have obtained the grace of healing and grant health to those in need. Visit us, put down the insolence of our enemies and bring healing to the inhabited earth through your miracles.

Íkos

The diagnosis of these skilful physicians, Kosmás and Damianós, exceeds all wisdom. They restore strength to all without even seeing them, for they have received this power from the Most High. I must use the grace of singing to them, for they are divine benefactors who grant abundant cures, rescue us from every pain and bring healing to the inhabited earth through their miracles.

Synaxáριον

Today we remember the holy unmercenary wonderworkers, Kosmás and Damianós, who were martyred at Rome during the Third Century. On the First these two firm pillars were stoned to death.

Together with them we remember:

Martyr Potitus of Naples C2

Protomartyrs Julius and Aaron of Wales C4

Evangeliser Servanus of Western Fife C6

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: Let us praise the one who overwhelmed Pharaoh and his chariots in the sea, and who crushed the enemy with a mighty hand, for he has been glorified.

3: O Christ, you said to your disciples, "Remain in Jerusalem until you are endowed with the Power from above, for I will send you another Advocate like myself. *It is* my Spirit and that of the Father, in whom you will be established.

4: O Christ, when the prophet saw your coming in the last days, he cried out, "O Lord, I have heard about your power, for you have come to save your anointed *people*."

5: O Lord, O Spirit of salvation, the fear of you was conceived in the womb of the prophets and born on earth. It purifies the hearts of the apostles and, as an upright Spirit, it is renewed in the faithful, for your statutes are light and peace.

6: I travel on the sea of earthly cares, am thrown to the soul-destroying beast and drown in my sins. O Christ, I cry to you like Jonah, "Lead me from the abyss of death."

7: When they were cast into the fiery furnace, the God-fearing youths transformed the fire into dew. O Christ, they cried out in song to you, "Blessed are you, O Lord, God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

The bush on Sinai, which the fire could not consume, revealed God to Moses, the one who was slow of speech. In a similar way the zeal for God of the three youths in the furnace has revealed them as unharmed by the fire. They sing, "Every work of the Lord, praise the Lord and exalt him throughout all the ages."

Ode 9

My soul glorifies the Lord
 and my spirit has rejoiced in God my Saviour. **R**

R: *You are* more honourable than the Cherubim
 and beyond compare more glorious than the Seraphim.
 You gave birth to God the Word without defilement;
 O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
 see, from now all generations will call me blessed. **R**

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
 and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
 on those who fear him. **R**

⁴ He has accomplished strength with his arm
 and scattered the proud in the imagination of their hearts. **R**

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
 and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
 and dismissed the rich with nothing. **R**

⁶ He has helped his servant Israel
 in remembering his mercy,
 as he spoke to our fathers,
 to Abraham and his seed for ever. **R**

9: Hail, O Queen, glory of mothers and virgins! No mouth however sweet or fluent is eloquent enough to praise you worthily. Every mind is overawed by your childbearing. Therefore with one voice, we glorify you.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

Exaposteilária

Tone 2

O blessed unmercenarys, Kosmás and Damianós, you have received from God the power to heal. You care for the sick and heal all the faithful who approach your holy church. Therefore we rightly call your memory blessed as we sing with one voice.

All Holy Spirit, you proceed from the Father and came through the Son to the uneducated disciples. Save those who acknowledge you as God and have mercy on us.

Praises

Tone 4

Let everything with breath praise the Lord.

Praise the Lord from the heavens;

praise him in the heights.

To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;

praise him, all his powers.

To you, O God, is due a song.

S4: Praise him with cymbal and dance;
 praise him with strings and flute.

You were like waves which are stirred by the Spirit's current and overflow from their banks, and so you watered the entire creation with divine miracles and the marvel of your healing. O God-bearing unmercenarys, Kosmás and Damianós, you intercede for our souls, smother deadly passions, heal disease and expel evil spirits.

S3: Praise him with tuneful cymbals;
 praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

You were like waves which are stirred by the Spirit's current and overflow from their banks, and so you watered the entire creation with divine miracles and the marvel of your healing. O God-bearing unmercenarys, Kosmás and Damianós, you intercede for

our souls, smother deadly passions, heal disease and expel evil spirits.

S2: The Lord is wonderful in the saints on his earth;
all his goodwill *is* for them. Ps 15

O holy unmercenaries, you received the grace of healing from Christ. You yielded animal passions to spiritual powers and grant your benefits to animals and men. Therefore as we celebrate your splendid and sacred feast, we implore you to illuminate our souls.

S1: See now, what is so good or delightful,
but for brothers to live together in unity. Ps 132

O amazing servants of the Lord, blessed Kosmás and Damianós, you intercede for our souls. Your holy temple has become a heaven on earth which resplendently has your saving miracles for its stars and the divine power of your healing for its sun.

Glory:

The holy unmercenaries possess a source of healing and grant cures to all in need, for they have been given great gifts by Christ the Saviour, the ever-flowing Fountain. For the Lord told you as imitators of the apostles, "See, I have given you authority over unclean spirits and every disease." Therefore, since you lived wholly according to his commandments, you received freely. Give freely also and heal the sufferings of our souls and bodies.

Both now:

O Theotokos and blessed Virgin, save your servants from every danger so that we may glorify you as the hope of our souls.

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!
glory to God in the highest!
Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;
have mercy on us,
for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. Ps 144

⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. Ps 32

¹⁶ Blessed are you, O Lord!
Teach me your statutes. X3 Ps 118

¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. Ps 89

I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40

¹⁴ O Lord, I have fled to you;
teach me to do your will, for you are my God. Ps 142

¹⁵ For with you is the source of life
and in your light we will see light. Ps 35

¹⁶ Stretch out your mercy
to those who know you. Ps 35

Triságion

Apolytikion

Tone 8

Blessed are you, O Christ our God! You have revealed the fishermen to be most wise by sending down to them the Holy Spirit and through them, you drew the world into your net. Glory to you, O Lover of the human race!

LITURGY

Antiphon 1 Ps 18 Tone 2

S1: The heavens declare the glory of God
and the firmament proclaims his handiwork.

R: Through the prayers of the Theotokos, Saviour, save us.

S2: Day to day pours out speech
and night to night proclaims knowledge.

S3: There are no tongues or words
in which their voices are not heard.

S4: Their sound has gone out into all the earth
and their words to the ends of the world.

S5: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 19 Own Tone

S1: May the Lord hear you on the day of affliction
and the name of the God of Jacob defend you.

R: O Holy Advocate, save us who sing to you, "Alleluia!"

S2: May he send you help from his sanctuary
and assist you from Zion.

S3: May he remember all your sacrifices
and fatten your offering.

S4: Glory: Both now:
Monogenes

Antiphon 3 Ps 20 Tone 8

S1: O Lord, the king will be glad in your strength
and greatly rejoice in your salvation.

R: Blessed are you, O Christ our God! You have revealed the fishermen to be most wise by sending down to them the Holy Spirit. Through them, you drew the world into your net. Glory to you, O Lover of the human race!

S2: You have granted him his heart's desire
and not denied him the requests of his lips.

S3: For you went before him with the blessings of goodness
and set a crown of precious stones on his head.

S4: He asked life from you
and you gave him length of days for ever and ever.

Entrance Ps 20

O Lord, be exalted in your strength;
we will sing and make music to your power.
O Holy Advocate,
save us who sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia

Tone 8

Blessed are you, O Christ our God! You have revealed the fishermen to be most wise by sending down to them the Holy Spirit and through them, you drew the world into your net. Glory to you, O Lover of the human race!

Tone 8

O holy unmercenary wonder-workers, Kosmás and Damianós, heal us from our diseases. Freely you have received, freely give to us.

Of the Church

Kontákion

Tone 8

When the Most High came down and confused the tongues, he divided the nations, but when he distributed the tongues of fire, he called all to unity. Therefore with one voice we glorify the all Holy Spirit.

Triságion

Prokeímenon Ps 15 Tone 4

R: The Lord has been wonderful in the saints on his earth.

S: I saw the Lord always before me.

Apóstolos

From the First Letter of Paul to the Corinthians (12:27-13:8a)

Brothers, you are the body of Christ and individually members of it.

²⁸ And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then workers of miracles, healers, helpers, administrators *and* speakers in various kinds of tongues. ²⁹ Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Do all work miracles? ³⁰ Do all possess gifts of healing? Do all speak with tongues? Do all interpret? ³¹ But earnestly desire the higher gifts. And I will show you a still more excellent way. ¹ If I speak in the tongues of men and angels, but do not have love, I am a noisy gong or a clanging cymbal. ² And if I have prophetic powers, if I understand all mysteries and all knowledge, and if I have all faith so as to remove mountains, but do not have love, I am nothing. ³ If I give away all I have and deliver my body to be burnt, but do not have love, I gain nothing. ⁴ Love is patient and kind; love is not jealous or boastful; ⁵ it is not arrogant or rude. Love does not insist on its own way; it is not irritable or resentful. ⁶ It does not rejoice at wrong, but rejoices in the right. ⁷ Love bears all things, believes all things, hopes all things *and* endures all things. ⁸ Love never ends.

Alleluia Ps 132 Tone 1

S1: See now, what is so good or delightful,
but for brothers to live together in unity.

S2: For there the Lord ordered the blessing,
life for evermore.

Gospel

From the Holy Gospel according to Luke (10:1, 5-8)

At that time Jesus called to him his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal every disease and every infirmity. ⁵ These twelve Jesus sent out, charging them, "Go nowhere among the Gentiles, and enter no town of the Samaritans, ⁶ but go rather to the lost sheep of the house of Israel. ⁷ And preach as you go, saying, 'The kingdom of heaven is at hand.' ⁸ Heal the sick, raise the dead, cleanse lepers, cast out demons. You received without paying, give without pay.

Communion Ps 111

The just will be in everlasting remembrance. Alleluia!